

韓起編記

蘇聯大觀

插圖本



韓起編譯

蘇聯大觀

上海良友圖書印刷公司印行

一九三三，五，五付排

一九三三，八，廿五初版

1 ————— 2000

版 所
權 有

實 價 大 洋 三 元 正

刊行旨趣

我們鑒於今日立國世界，已非前世紀之閉關自守者可比，天涯地角，息息相通，偌大宇宙，已縮成斗室，所以欲謀國族之繁榮，勢非對於世界各國現勢，有相當之認識不可。蓋知己知彼，才能百戰百勝，本公司之世界各國現勢叢書，便是應此需要而產生。其中最先預備介紹的是蘇聯和意大利，因為這二個絕對不同的簇新國家，最能引起國人的趣味。所以蘇聯大觀出版後，繼着便介紹法西斯蒂之意大利，然後介紹新興之德意志，土耳其，日本等國。完全用客觀的見地，把事實暴露於讀者之前，坦白而忠實地把各國的現勢，作一系統的橫面研究，供給國人作參考的資料。本書便是本叢書的第一種。

蘇軾大觀

瞭如指掌

黃紹弘題



蘇俄大觀

蔡元培題



知已知彼

日俄二國為我國亟須研究
之國家得此一書于茲俄日取
近狀況知其梗概矣

甘乃光題



研究蘇俄
的寶筏

柳詒題



胡序

韓起先生是和我平常見面的朋友，却是我所最欽佩的一個朋友。最近韓先生來信要我替他的新著蘇聯大觀寫一篇序文。我不是什麼「時髦名人」，我也不會替別的著作作過序文。但是韓先生告我他的著作快要出版的消息，却使我又是欣喜，又是慚愧，忍不住要說幾句「廢話」。要是韓先生以爲這些「廢話」可以算作「序文」，那麼請他將就當作「序文」罷。

記得一九三一年一月，我因偶然的機會，在蘇聯首都過了七天快活的時光。雖然只是七天的旅行，却給我許多終生不可磨滅的印象。回到上海以後我忍不住拉雜寫了出來，便成了莫斯科印象記這一本小冊。自然我寫那本小冊，也就和現在替韓先生寫序文一樣，只是隨筆寫下一些「偶感」。要是把這當作一冊介紹蘇聯生活的記載，那是離我所預定的目的太遠了。可是那一本小冊

出版以後，竟有人當作關於蘇聯的寶貴讀物，在兩年中間行銷了數版。這是全然出於我的意料的。後來我才明白了。國內一般人對於蘇聯希望有比較正確的認識，而關於介紹蘇聯，研究蘇聯的書太少了。偶然有些正確的記述，又受了檢查制度的打擊，許多書店都拒絕出版。因此在兩年前我這本小冊，就成爲大眾所迫切需要的讀物。原來災區的飢民，把草根樹皮當作了補品，沙漠的旅客把污濁的泉水，當作了唯一的甘液，這都是難怪的。

但是大家都感到草根樹皮是不夠充腹的。蘇聯革命這偉大的現代歷史事實，在目前實有更充分介紹研究的必要。因此在最近許多朋友，分頭在進行這一方面的著述。除了林克多先生的蘇聯聞見錄外，因了一般讀者的要求，我也想搜集關於蘇聯的材料寫蘇聯的現勢一書，

以補莫斯科印象記的不足。從去年暑期開始，我就着手計畫，因種種人事的牽制，直到現在，却只寫成了一半。在這時候韓先生的著作，却先我出版了。這使我又欣喜，又愧慚。欣喜的是韓先生這著作，對於同人瞭解蘇聯，給予一個大大的幫助。慚愧的是我有和韓先生同樣的志願，而不能像韓先生那樣的努力。

因韓先生的著作正在排印中，急待出版，所以我所見到的還只是蘇聯大觀原稿的一部分，韓先生這本著作的編制方法和我的計劃不同。我所計畫的是關於蘇聯現勢的系統的介紹，而蘇聯大觀乃是蘇聯生活的剪影，大部分是描寫的，而不是敘述的。書中所搜羅的豐富的插圖，更是幫助蘇聯生活描寫。單就這一點我覺得蘇聯大觀比我的未完稿的蘇聯現勢更適切現在一般人的需要。因為這是更通於更大衆化的。

實在，我們寫作關於蘇聯的著作，最大的目的，乃

是供給一般大衆的閱讀。因為目前只有大衆才需要研究蘇聯，瞭解蘇聯。大衆不但要從研究蘇聯中，找尋客觀的事實，而且也想從這社會主義的「雛形國家」的描寫中，找尋他們的未來生活的憧憬嗎？至於此外上層階級的人們，他們並不想理解蘇聯，而且不能理解蘇聯，一切關於蘇聯的正確讀物，對於他們是無用的。因此，在滿足大衆需要這一點上我相信韓先生這一本著作，有他的最大的特色。

最後，我祝賀着韓先生這一本著作的成功，我欣幸着中國民衆對於蘇聯的正確瞭解，將因此書的出版，而有極大的進步。爲了求這進步，我願意追隨韓先生和朋友們，作繼續不斷的努力。

胡愈之

三三，七，一五，上海

陳序

對於國際問題的忽視，是國人一般的通病。尤其是對於蘇聯的一切，因為防遏共產黨，反對馬克思主義之故，一向是禁止研究，禁止討論，一般人併摒棄蘇聯一切而不願談，這正如載季陶先生所說，恰為一種「智識上的義和團。」

近年來南京曾有俄羅斯研究與蘇聯評論出版，最近又有人組織蘇聯研究會，蘇聯問題，漸為國人所注意，這是學術界的一種好現象。實在姑無論共產黨怎樣，馬克思主義怎樣，但即使我們欲反對蘇聯，亦應該對於他們國內的一切，細加研究，才能找出一個反對的理由來！

在目前整個世界都陷於經濟凋敝的過程中，深刻而擴大的不景氣，使每一個政治家，每一個金融家或企業家，都苦臉愁眉。獨有蘇聯似乎處在另一個世界，站在

不景氣的圈外，朝着繁榮的前途突飛猛進。假如我們認為這是一個「奇蹟」，那末，這「奇蹟」也就值得我們研究了，我們能夠說「這不干我們的事」嗎？

進一步說：無論如何，我們總不能不承認蘇聯是一種新的創作和試驗，這種創作和試驗，根本對於過去的所謂道德，宗教，自由，正義，家庭，文化，制度，以及一切人與人的關係，都予以重新的估價，無論其為好或是壞，但在今後的年代中，必和任何一個國家都發生更深切的影響。那末，我們對於這種創作，這種試驗的研究和了解，是可以少的嗎？而且，一個佔全球六分之一國家的人民，他們整天埋着頭吃苦，究竟是在做些什麼？我們又不應該明白知道嗎？

在過去，關於蘇聯，我們所聽到的傳聞，不是如像童話或神話中所記載的故事一樣的離奇荒謬，便是有意

的中傷與誣蔑。然而蘇聯畢竟只是一個「國家」，支持這個國家的，也只是些如像我們一樣的「人」，不是洪水，也不是猛獸。咒咀與誣蔑，事實上非但不足以使蘇聯「自然消滅」，且足以顯示咒咀者自己之恐怖與驚惶。所以我們認為現在我們對於蘇聯的研究，應抱定三種態度：第一是應剷除對於蘇聯恐怖的觀念；第二是應絕對的立於客觀的地位，平心靜氣，不帶感情，不存成見；第三是應研究其政體制度政策等一切的得或失，作自己的借鏡。

蘇聯的產生，不是偶然的，它是有着悠遠的歷史背景。蘇聯目前的繁榮，也並不是奇蹟，而只是他們領袖和人民一致刻苦，犧牲，堅忍，奮鬥所獲得的果實。世

界已動盪在轉換的過程裏，而他們却正在做一種歷史上最勇敢的試驗。徹斯曾說：「現代的蘇聯人，無需別的動機，只要這種創造新天地的熱忱，已足使每個良善的共產黨員的胸中燃燒起來了。」我們且一研究這勇敢的試驗的內幕罷！我們且一檢查這種新天地創造的工程罷！

韓起先生最近爲良友圖書公司編著蘇聯大觀一書，搜羅材料，極爲豐富，於蘇聯現狀，綱舉目張，無不畢具。插圖多幅尤爲名貴，真可謂爲蘇聯之大觀。而態度公正，不偏不倚，更爲難得。特略抒個人感想，以弁其端。

陳彬蘇

六月一日

自序

至今，大多數論及蘇聯的著作只視之爲政治的問題，來矯正這一錯誤的膚淺的判斷，便是本書的目的。因爲今日蘇聯所遭遇的一切——特別是社會主義五年計劃的建設——，對我們的時代，其意義是太重大了，像完全依據戰術的考慮以爲定的政治家那樣來承受或拒絕，憑着一時的高興來跨張或抹殺其成果或缺陷，都不是本書的態度。本書只希望成爲一面鏡子，企圖把蘇聯十五年來，由破壞到建設的艱苦鬥爭的全景，忠實地，客觀地，反映出來。因此，一些「我以爲」，「我們以爲」的主觀色彩的字眼和意見都極力避免，而全篇都以事實爲中心，只要合乎事實，那麼任何人的意見和記述，都盡量的搜集攏來，從唯物辯證論者的馬克思，恩格斯，列寧和史大林一直到基督徒愛迪博士，孚勒普·密勒，蕭伯納，和秋田雨雀諸位名家的記載和議論都搜了

攏來，特別是最近出現中國出版界的胡愈之先生的莫斯科印象記，林克多先生的蘇聯聞見錄，曹谷冰先生的蘇俄視察記也參攷並引用了不少的地方。不過這也不是那種所謂「虛偽的客觀主義」，在剪裁，編輯，引用的時候，覺得使自己不愉快的敘述當然要刪削掉，在另一方面，覺得引證到某一點而有新的發展的時候，便也加了些意見和材料上去。質言之，本書想一貫的維持那正確的，真實的敘述，在這樣繼續不斷努力中，希望能有更遠更新的發展。

今日研究並了解蘇聯底問題，已老早跨出政治的同情或厭惡之窄狹範圍了。它的承受或拒絕，乃是整個新文化新生活之承受或拒絕。五年計劃建設的目的是能迅速地無阻地實現那爲歷史的人們所努力的，各時代思想家所努力的，殉道者以生死來嘗試的——一句話，即人

類底超度與幸福的目的，走向無階級社會的目的，它的理論和實踐並不是提供一個到來世去的慰安之朦朧的希望，而是在今日的世界中建立一個幸福的樂園，一種直接的具體的現實。

像這樣一種巨大的目的在五年來成績究竟達到多少，在政治上，經濟上，文化上，以及各方面的成果及其聯繫如何，便需要非常敏銳的考察和研究，然後才能說到正確的深刻的了解。總之，以前總沒有人那樣大胆給「大同社會」以「實踐的證明」，也從沒有人達到「未來的夢境」；也沒有人勇敢地担負起這一偉大的任務。

虛偽的客觀主義在這廣博的課題前面破產了，牠已不能澈底研究政治經濟的諸現象。蘇聯爲激烈的變革整個人類的生活，立於它的基本的目的與利益中，它的各面的表現裏。但是你不能用個人的理論，一堆乾燥的事實，和一種無批判的贊成和反對意見之表示，來獲得真實。只有從經驗和再經驗——數目字和圖畫——你才能獲得一張人們和他們的活動，文字和思想，之忠實的圖畫，而且只有所經驗的事情之具體的再現，才能使別的

人聯想到一幅逼真的活生生的現實底圖畫。

所謂客觀，即是一種忠實的看待事物的方法，個人印象中偏見底缺乏，對所聞所見的一切的公正的態度，致使真正偉大的東西便要承認它的偉大，即使牠已被造謠中傷。最可恥和虛飾的莫過於一種嘲笑的态度，姑無論其是否爲感情的衝動。所謂客觀並不禁忌任何嚴格的評價，相反的，牠是要無偏見的走入生活，並對牠下一公正的判斷。

要想給今日的蘇聯以生動的真摯的面影，就必須求得本書一個重要的同盟者——照片的幫助。照片之無誤的真實性，可視爲本文證據的幫助，牠領有了蘇聯各時代全生活的面影：社會主義的建設，日常生活的姿態，藝術教育各方面的成果，婦女兒童的素描，等等。印成銅版上的插圖大多數是很可寶貴的，不容易搜集的。就這些插圖的優越處看，牠已經是歷史的一部份了。在這樣的意味上，本書的多數插圖可視爲無價的歷史的文獻。

有必許加以詳細分析和敘述的地方，都曾經從蘇聯

的友人和敵人的講辭，著作及見之於報紙雜誌上的論文中引用過來，有的都詳加了註脚及出處，本書的後面還列了所參攷的書名，以便檢查。

最後有一段關於本書的插話想說一說。一九三一年的秋天，原曾和某家書店約好翻譯罕勒普·密勒著的布爾雪維主義之心與面（又名蘇俄文化生活考察 *An Examination of Cultural Life in Soviet Russia*）的，一二八事變以後自己的住宅被燬於火，那本裝鎖富麗的原書當然也同歸於盡，原書約有三十萬字，已交稿十萬字，後來書既燒掉，合同又無形解約，一九三三年的整個時間，爲着個人生活的顛沛，終於這一部殘稿向四馬路各家書店兜售，總是「以成本太費」碰壁而回。直到一九三三年的冬天，才又把原書買了一本，又想把譯事繼續下去。然而我終於沒有這樣做，其原因是（一）該書係一九二七年出版，對於蘇聯五年計劃的成果當然沒有談到；（二）該書字數太多，一時出版確很困難，（三）雖說原作者也是抱着「客觀」的態度，我倒覺得攻擊和過獎都未能免；（四）圖畫雖大部份可保留，然而沒有

把五年計劃時期的圖畫加進去，終是一件憾事。但是丟了牠又未免可惜：（一）已經譯了十萬字；（二）有許多材料到現在都值得重視。在這樣的情形之下，最後便決定以該書爲主要的參考本，另外把所有新的材料和事實儘量加進去，插圖也盡量的加多，還有許多五年計劃的圖畫，這樣一來便形成了這部書。不用說，牠仍有許多不充分，不正確，或太累贅的地方，希望敬愛的讀者加以指摘和批判，俾得在再版時修正。我深信，這只是我的綜合的比較的研究工作的發端。只要時間和精力允許我，將來希望本着這方法和態度，永遠沿着一條艱辛的漫長的路上走去。

寫到這里，不免有「感傷」之情。本書當然不敢獻給任何人，這里，我只想以此書紀念在最初譯此書時給我許多鼓勵與幫助並隨後在生活上不斷指教我的老友鍾潛九先生，陳穆先生，張天翼先生，谷非先生。同時對最初介紹本書出版的鄭伯奇先生表示我由衷地深切的謝意。

著者。一九三三年一月八日十時記於上海

目 錄

第一章 集體……………三

- 題字
- 胡序
- 陳序
- 自序
- 集體與個人
- 從搖籃到墳墓
- 社會生活所見的集體人性
- 社會主義的都市
- 藝術中的集體人
- 五一節的集體軍容

第二章 建設……………一三

第三章 宗教……………八一

- 布爾雪維克的夢想
- 社會主義競賽與突擊隊
- 五年計劃的總成果
- 工業的建設成績
- 農業集體化
- 消滅文盲和一般文化建設
- 文化革命
- 第二屆文化五年計劃
- 軍事建設與國防
- 五年計劃的勝利與新五年計劃的基本目標
- 教堂是麻煩的東西
- 俄國宗教的淵源

蘇聯政府對宗教的態度

造神論

政黨與宗教

反宗教運動

反宗教的五年計劃

反宗教博物院

宗教政策

第四章

哲學

..... 一〇三

哲學論戰的開展

反布哈林的鬥爭

哲學黨派性

五年計劃與哲學的新階段

對德波林等的鬥爭

唯物論與經驗批判論之再估價

列甯和蒲力汗諾夫

第五章

藝術

..... 一二一

藝術戰線

藝術是屬於大眾的

繪畫和雕刻

五年計劃與演劇

青年工人劇場

電影之再建設

新興建築

音樂在蘇聯

普羅交響曲

歌劇

社會的暴風雨

烏茲白克的民族劇

有聲影片

記錄電影

孤獨與人生之路

意識形態之再武裝

無產階級的電影